

universidade estadual de campinas  
instituto de estudos da linguagem

Volume 15  
ISSN 1981-1314

*sínteses*



## **Universidade Estadual de Campinas - Unicamp**

Reitor: Fernando Ferreira Costa

Pró-Reitora de Pós-Graduação: Euclides de Mesquita Neto

### **Instituto de Estudos da Linguagem**

Diretora: Matilde Virginia Ricardi Scaramucci

Diretor Associado: Flávio Ribeiro de Oliveira

### **Comissão de Pós-Graduação - IEL**

Coordenador: Fabio Akcelrud Durão

Coordenador da SCPG-Linguística: Plínio Almeida Barbosa

Coordenador da SCPG-Teoria e História Literária: Marcos Antonio Siscar

Coordenadora da SCPG-Linguística Aplicada: Maria Viviane do Amaral Veras

Coordenadora da SCPG-Divulgação Científica e Cultural: Susana Oliveira Dias

### **Setor de Publicações**

Coordenadora: Monica Graciela Zoppi-Fontana

#### **Comissão Editorial:**

Amanda Bastos Amorim de Amorim

Eduardo Alves Vasconcelos

Elias Ribeiro da Silva

Jorge Rodrigues de Souza Júnior

Juliana Pereira dos Santos

Marina Lee Colbachini

#### **Projeto Gráfico**

Amanda de Bastos Amorim de Amorim

Eduardo Alves Vasconcelos

#### **Diagramadores**

Amanda de Bastos Amorim de Amorim

Ana Paula Camelo

Eduardo Alves Vasconcelos

#### **Revisores:**

Alexandre Piccolo

Amanda Bastos Amorim de Amorim

Angela de Aguiar Araújo

Carlos André Ferreira

Eduardo Alves Vasconcelos

Elias Ribeiro da Silva

Isadora Lima Machado

Jorge Rodrigues de Souza Júnior

José Edicarlo de Aquino

Juliana Pereira dos Santos

Luiza K. A. Castello Branco

Mariana Jafet Cestari

Marina Lee Colbachini

Michel Mendes

Renata Chrystina Bianchi de Barros

Talita Janine Juliani

Vinicius Wagner Oliveira Santos

# Revista Sínteses

		ISSN 1981-1314
Revista Sínteses	Volume 15	2010

## Sumário

Julie Kellen de Campos BORGES

Tecnologias de Linguagem no Espaço Urbano:

O Texto Escrito na Prática de Esmolar..... 7

Régis Augustus Bars CLOSEL

As para uma historiografia da influência de sêneca em shakespeare..... 23

Marina Lee COLBACHINI

Quando Ciência e Cultura são uma pauta só..... 45

Alba Verôna Brito GIBRAIL

Contextos de formação de estruturas de tópico e foco no português clássico..... 67

Eliana KOBAYASHI

Avaliação em língua inglesa em contexto empresarial..... 92

Cândida Mara Britto LEITE

O /r/ em posição de coda silábica na capital do interior paulista: uma abordagem sociolinguística..... 110

Isadora MACHADO

O jogo entre a memória e o esquecimento no funcionamento da ciência: Nietzsche, Sapir e Whorf..... 129

Alcebiades Diniz MIGUEL

Da Maldade Difusa (Paisagens e Margens do Mal no fluxo narrativo da ficção de J. G. Ballard) 151

Helvio MORAES

As Mil Faces de Proteu:  
um Estudo sobre o Diálogo na Itália do século XVI..... 171

Carmelice Aires PAIM

Considerações sobre as identidades..... 192

William A. PICKERING

A influência dos *Princípios Fundamentais da História da Língua* de Hermann Paul no capítulo VII (sobre a deriva) de *A Linguagem* de Edward Sapir..... 212

Claudia Freitas REIS

Sentidos de portunhol: defesa e condenação..... 232

Ana Cláudia Romano RIBEIRO

A formação das cidades gregas e a reflexão sobre a comunidade política: algumas fontes gregas do gênero literário utopia..... 248

Felipe RODRIGUES

Livro-reportagem:

Uma abordagem sobre a cobertura da violência no Brasil..... 272

Ana Maria de Moura SCHÄFFER

A tradução de gênero entre fal(t)as e excessos no imaginário de tradutoras brasileiras..... 286

Elias Ribeiro da SILVA

A tradução como interpretação:

Um olhar para *A Cor Púrpura* segundo duas perspectivas teóricas..... 308

Raynice Geraldine Pereira da SILVA

Morfossintaxe verbal e nominal em Mawé..... 331

Edson Rosa Francisco de SOUZA

O percurso de gramaticalização dos itens linguísticos assim, já e aí no português falado do interior paulista: uma abordagem discursivo-funcional..... 368

Jorge Rodrigues de SOUZA JÚNIOR

O teatro no ensino de espanhol para brasileiros: práticas multidimensional-discursivas no ensino de língua estrangeira..... 396

Giseli Cristina TORDIN

Os desdobramentos do olhar e da memória nos contos de Haroldo Conti..... 419